



# VIKTORIÁN



UEFA CHAMPIONS LEAGUE 2011/2012 – GROUP H – ROUND 1  
UEFA LIGA MISTRŮ 2011/2012 – SKUPINA H – KOLO 1



FC VIKTORIA PLZEŇ–FC BATE BORISOV  
ÚTERÝ 13. ZÁŘÍ – 20.45 HOD. – STADION EDEN

19 Kč

[www.fcviktoria.cz](http://www.fcviktoria.cz)

Generální partner



**ŠKODA POWER**  
A Doosan company

Victory sponzor



Hlavní partneři



## Vážení sportovní přátelé,

dovolte mi přivítat Vás zde v Edenu na dnešním úvodním utkání základní skupiny Ligy mistrů, ve kterém hostíme běloruský celek BATE Borisov. Věřím, že tento duel, na který plzeňský fotbal čekal dlouhých sto let, se zapíše nesmazatelně do Vaší paměti. Společně totiž píšeme nejdůležitější kapitoly viktoriánských kronik.

Dnešní zápas by měl být skutečným fotbalovým svátkem pro všechny příznivce Viktorie Plzeň, ale také všech ostatních fotbalových nadšenců v republice. Vždyť kladné odezvy po našem postupu z kvalifikace přicházely ze všech koutů Česka. Chceme tak reprezentovat nejen Viktorii, ale celý český fotbal tím nejlepším možným způsobem. Věřím, že všichni dnes uvidíme skutečně vrcholný fotbal, který snese ta nejpřísnější evropská měřítká.

Doufám, že i dnes vytvoříte našim hráčům skvělou fotbalovou kulisu, která náš tým dohnala k postupu do základní fáze. Povzbuzujte náš tým v duchu fair-play a užijte si výjimečný zážitek. Všichni společně uděláme maximum pro to, abychom se po závěrečném hvizdu mohli společně radovat z prvních bodů do tabulky.

Adolf Šádek  
Generální manažer FC Viktoria Plzeň, a.s.



## Dear sport fans,

let me welcome you here in Eden on today's opening match of the Champions League, where we host the complete Belarusian BATE Borisov team. I believe that this duel, on which the Pilsen footballers have been waiting for a long hundred years, will be indelibly written in your memory. All together, we have started to write the most important chapter into the Victorian chronicles.

Today's match should be a real football feast not only for all fans of Victoria Plzen, but also for all other football enthusiasts in our country. After all, positive responses, celebrating our progress from the qualification, came from all corners of the Czech Republic. We want to represent not just Victoria, but Czech football the best possible way. I believe that we are going to see the really professional football today, played under the strictest European standards.

I hope you create the same great football background for our players, which drove our team to advance to the basic phase. Encourage our team in the spirit of fair play and enjoy an exceptional experience. All together we will do everything possible to celebrate together the first points to the table after the final whistle.

Adolf Šádek  
General manager of FC Viktoria Plzen, Inc.

### VIKTORIÁN

Oficiální klubový magazín FC Viktoria Plzeň

Vydává: FC Viktoria Plzeň,



Štruncovy sady 3, 301 12 Plzeň

Šéfredaktor: Jaromír Hamouz

Redakce: Jaromír Pech, Jiří Zákravský,  
Pavel Hochman, Václav Příbáň

Fotografie: Jaromír Pech, archiv FC Viktoria Plzeň,  
Pavel Hochman

Grafické zpracování: ARTEP reklama, spol. s r. o.

Tisk: Prima Press s. r. o.

Uzávěrka čísla: 8. září 2011



## Bate má nebezpečné standardní situace, ví David Bystron

Zatímco pro většinu plzeňského týmu je dnešní soupeř částečnou neznámou, pro devětadvacetiletého obránce Davida Bystroně tomu tak není, neboť během působení v Levski Sofia se utkal s Borisovem ve třetím předkole Ligy mistrů.

„Hrál jsem proti nim, když jsem byl v Bulharsku,“ vzpomíná na vzájemné souboje v sezoně 2008/09 ostravský odchovanec a hned dodává. „Určitě je to těžký soupeř, který především venku hraje na rychlé brejky. Také vzpomínám na jejich standardky, ty byly opravdu hodně nebezpečné.“ První duel hrál Levski doma. „Po celé utkání jsme soupeře přehrávali. Nedovolili jsme mu téměř nic. Rozhodnutí přinesl někdy po hodině hry pokutový kop a my prohráli 0:1. I odvěta byla podobná. Opět jsme hráli minimálně vyrovnanou partii. Jenže jedna nepohlídaná standardka a my prohráli 0:1. Sice jsme potom vyrovnali, ale na postup to nestačilo.“ A dnešní utkání? „To bude úplně o něčem jiném. Doufám, že bude opět vyprodáno, že nás diváci poženou dopředu a pokud odvedeme zodpovědný výkon, pak nejsme bez šance na úspěch.“



Jako mimořádně nepříjemného a houževnatého soupeře vidí Borisov také trenér Pavel Vrba. „Především venku jsou velice nebezpeční. Mají výborně organizovanou obranu, dělají minimum chyb. Dokáží rychle přechít, mají nebezpečné brejky,“ vypočítává plzeňský kouč přednosti soupeře. „Stejně tak jsou nebezpeční při standardních situacích. Mají tam vysoké hráče a tak každá taková standardka je hodně nepříjemná. Navíc je to tým, který nějakých pět let hraje pravidelně evropské poháry, má tedy bohaté zkušenosti.“ Tyto kvality týmu naznačují, že pouze stoprocentní výkon může vést k bodovému zisku... „Musíme hrát mnohem opatrněji než proti Spartě. Musíme se vyvarovat sebemenší chyby, neboť by to mohlo být osudné. Nesmíme se bezhlavě tlačit dopředu,“ naznačuje trenér Vrba taktiku svého týmu, která by měla vést k bodovému zisku.

## Bate performs a dangerous standard situation, knows David Bystron

Today's opponent is for the most of the Pilsen team-members partially unknown, but not for the twenty-nine year old defender David Bystron, he had dueled with Borisov in the third qualifying round to Champions League while playing in Levski Sofia.

„I played against them when I was in Bulgaria,“ recalls fight each other in the season 2008/09 Ostrava's pupil and adds: „It's definitely a hard-to-beat opponent, who especially out there plays out on fast breaks. I also remember their free kicks, they were really very dangerous.“ Levski played first duel at home. „We were over-playing the opponent throughout the whole match. We did not allow him almost nothing. The breakthrough of the game came after an hour or so with a penalty kick and we lost 0:1. The retaliation was similar. Again, we've played at least an equal game. But then, an unguarded free kick changed the game and we've lost 0-1. Although we've settled then, but it was not enough.“ And what about the game today? „This is about something else entirely. I hope that the match will be sold out once again, that audience will drive us forward and if we perform responsibly, then we are not without chances of success.“

Borisov seems to be an extremely unpleasant and tough opponent, says the coach Pavel Vrba. „They are very dangerous out there. They have a well-organized defense, make a minimum of errors. They can quickly screw the game and have dangerous breaks,“ The pilsner coach concludes the advantages of the rival. „Equally dangerous are also standard situations. They have tall players, so each such free kick is very unpleasant. And for more, it's the team that has been regularly playing European Cups for five years, thus has a wealth of experience.“ The quality of the team suggests that only one hundred percent performance can lead to a point of profit ... „We have to play much more carefully than against Sparta. We must avoid even the slightest error, because it could be fatal. We must not recklessly push forward,“ the coach Vrba suggests tactics of his team, which should lead to a point gain.





# BATE Borisov, klub, který se zapíše do plzeňské historie

**Běloruský celek z města Borisov se dnes večer zapíše do dějin plzeňské Viktorie. Právě s BATE odehraje Viktorka svůj první zápas v nejprestižnější evropské pohárové soutěži, v Lize mistrů. Proti Borisovu, který postoupil v play-off přes Sturm Graz, Plzeňany nečeká vůbec nic jednoduchého. Stojí proti nim totiž klub, který si vydobyl velmi slušnou pověst díky svému působení v pohárové Evropě a suverénně kraluje běloruské fotbalové scéně.**

## Běloruský šampion

Fotbalový klub z Borisova byl nejprve založen v roce 1973, ale na počátku osmdesátých let byl rozpuštěn. Jako pravé datum zrodu BATE bychom tak měli spíše uvádět rok 1996, kdy Borisov získal nového sponzora a jeho činnost byla obnovena. A od stejné sezóny, kdy získali čeští fotbalisté stříbrné medaile na mistrovství Evropy, začala hvězdička běloruského klubu stoupat. V tomto roce zvítězil Borisov ve třetí lize, ročník nato skončil druhý ve druhé nejvyšší soutěži a už o sezónu později obsadil stejnou příčku v lize první. V roce 1999 získal poprvé mistrovský titul a o tři roky později si fotbalisté Borisova slastný pocit vítězů opět nenechali ujít. V roce 2006 poprvé ve své historii slavil BATE zisk Běloruského poháru i trofeje pro vítěze ligové soutěže. Od této doby také nezná běloruská ligová soutěž jiného vítěze, Borisov má na svém kontě sedm ligových triumfů. V loňském ročníku dokonce získal nejlepší klub z Běloruska kromě již zmíněného titulu v lize také znovu Běloruský pohár a kraloval i v Superpoháru. A k dalšímu triumfu má našlápnuto i letos, neboť suve-



rénně vévodí běloruské nejvyšší soutěži. Obrovský úspěch zaznamenal BATE také v pohárové Evropě v sezóně 2008/09, když se mu podařilo jako prvnímu běloruskému celku postoupit do základní skupiny Ligy mistrů. Proti Borisovu tenkrát nastoupily Real Madrid, Juventus a Zenit Petrohrad. V loňském fotbalovém roce hrál BATE Evropskou ligu, v tom letošním se do Ligy mistrů vrátil zpět, když v posledním předkole postoupil přes rakouský Sturm Graz. BATE pak, kromě stejné základní skupiny Ligy mistrů, spojuje s Viktorkou ještě jedna věc. Tou je fakt, že ani Borisov nemůže hrát zápasy evropských pohárů na svém stadionu, a tak pro tyto účely využívá hřiště v Minsku.

## Cizinci v barvách BATE...

Pokud se podíváme na soupisku BATE, uvidíme naprosté minimum fotbalistů, kteří by nebyli běloruské národnosti. Jedním z nich je čerstvá posila Borisova a pro českého fotbalového fanouška asi také nejznámější jméno na takřka běloruské soupisce. O kom je řeč? Mateja Kežman, srbský kanonýr, přestoupil před pár dny do Běloruska z čínské ligy, kde hrál několik měsíců. Nejvíce na sebe však upozornil v barvách PSV Eindhoven, kde z něj po přestupu z bělehradského Partizanu vyrostl útočník prvotřídního formátu. Poté nastupoval také v Chelsea, hrál za Atletico Madrid či turecké Fenerbahce. Před odchodem do Číny bylo jeho posledním angažmá ve francouzském PSG. V Borisovu nastupuje pravidelně také Kežmanův krajan, obránce Marko Simić. V záložní řadě hraje prim další z fotbalistů, který se narodil mimo stát, v jehož čele stojí od roku 1994 Alexandr Lukašenko. Jde o třidvacetiletého Brazilce Renana Bressana. Tento středopolař před svým příchodem do Borisova působil dva roky v jiném běloruském celku, v Gomelu. Další fotbalista z ciziny, Brazilec Alex Porfirio, nastupuje v útoku BATE.

## ... a jejich běloruští spoluhráči

Velmi mladý kouč BATE Viktor Goncharenko, který v létě oslavil čtyřiatřicáté narozeniny, sází ale převážně na domácí fotbalisty. V brance se spoléhá na běloruského reprezentanta do jedenadvaceti let Aleksandra Gutora. Kapitánem BATE je stoper Aleksandr Yurevich, jenž si v minulosti vyzkoušel také ukrajinskou nejvyšší soutěž. Yegor Filipenko je jméno dalšího obránce dnešního soupeře Viktorky. Filipenko nastupoval za BATE už v roce 2007, poté ale pře-



stoupil do Spartaku Moskva. V současné době působí v celku, který vyznává modro-žluté barvy jako host z moskevského celku. S číslem sedm nastupuje v záloze či útoku Artyom Kontsevoi, jenž v minulosti také působil ve Spartaku. Z dalších středopolařů, kteří se objevují v základní jedenáctce, jmenujme dále Aleksandra Volodka, Filippa Rudika či Aleksandra Pavlova. Sedmadvacetiletý Vitali Rodionov je pro změnu útočníkem BATE. Rodionov, který je stálým členem běloruské reprezentace, zkoušel fotbalové štěstí také v Německu, kde hrál za Freiburg.

# Viktoria slavila sto let, gratuloval i Pavel Nedvěd

**V neděli 4. září patřilo odpoledne ve Štruncových sadech zábavě a fotbalu. FC Viktoria Plzeň uspořádala další díl oslav ke 100 letům od založení klubu. Celá akce měla navíc charitativní podtext, neboť výtěžek v částce sto tisíc korun, putoval na podporu onkologického oddělení FN Plzeň.**

Společenské odpoledne bylo i vzpomínkou na vloni zesnulého manažera staré gardy FC Viktoria Plzeň Milana Schejbala, který stál u zrodu myšlenky této akce. Vyvrcholením bylo utkání internacionálů ČR, v jejichž dresu se předvedl mimo jiné Pavel Nedvěd, se Starou gardou plzeňské Viktorie. Součástí odpoledne byl i křest knihy Stoletá cesta k titulu. Kmotrem knihy se stal primátor Města Plzně Martin Baxa, a již zmíněný Pavel Nedvěd.



Partneři



Partneři



Oficiální dodavatelé



PROFESIONAL! Na Bořích 5 317 56 Plzeň Tel: 377 241 941 OSOBNÍ OCHRANNÉ PŘÍSTŘEDKY ODĚVY, OBUV PRO MYSLIVCE A RYBÁŘE www.profesional-plzen.cz



Mediální partneři



DOMÁČÍ »»»

**FC VIKTORIA Plzeň**

**Brankáři**

24	Marek Čech
25	Michal Daněš
30	Martin Ticháček
33	Roman Pavlík

**Obránci**

3	Miloš Brezinský
8	David Limberský
14	Radim Řezník
15	František Ševinský
18	David Bystroň
28	Marián Čišovský

**Záložníci**

7	Petr Trapp
9	Martin Fillo
10	Pavel Horváth
11	Milan Petržela
20	Petr Jiráček
22	Martin Sladký
26	Daniel Kolář
27	František Rajtoral
29	David Štípek
16	Vladimír Darida

**Utočnici**

5	Michal Ďuriš
12	Michael Krmenčík
6	Václav Pilař
17	Jakub Hora
23	Marek Bakoš

**Hlavní trenér**

Pavel Vrba

**Asistenti trenera**

Josef Čaloun, Karel Krejčí, Jiří Skála,



HOSTÉ »»»

**FC BATE Borisov**

**Brankáři**

16	Andrei Scherbakov
30	Aleksandr Gutov
35	Pavel Chesnovski

**Obránci**

5	Aleksandr Yurevich
14	Artyom Radkov
18	Maksim Bordachev
21	Yegor Filipenko
22	Marko Simić
24	Evgeni Kuntsevich
32	Ilya Tsyvilko

**Záložníci**

2	Dmitri Likhtarovich
6	Oleg Patotski
8	Aleksandr Volodko
10	Renan Bressan
11	Mikhail Gordeychuk
17	Aleksandr Pavlov
19	Kirill Aleksiyev
23	Edgar Olekhovich
25	Dmitri Baga
26	Vadim Kurlovich
27	Eduard Chudnovski
28	Sergei Glebko
29	Maksim Volodko
77	Filipp Rudik

**Útočnici**

7	Artyom Kontsevoi
9	Alex Porfirio
15	Maksim Skavysh
20	Vitali Rodionov
99	Mateja Kežman

**Hlavní trenér**

Viktor Goncharenko

**Asistenti trenéra**

Vadim Skripchenko, Aleksandr Fedarovich, Aleksandr Yermakovich, Vladimir Nevinsky



Generální partner mládeže



Hlavní partner mládeže



Partneři mládeže



Významní partneři



Hlavní mediální partner







# FC VIKTORIA PLZEŇ LIGA MISTRŮ 2011/2012



**Příští domácí utkání: Gambrinus liga**  
**Sobota 17. září 2011 od 20.15 hodin**  
**FC Viktoria Plzeň–FK Baumit Jablonec**